

Tiwei Pita Kewisik - 2 **Menmen me tiwei ik**

Pita katip mit ne sios gude 1:1-2

God kehimitenai haiu narak 1:3-21

Him me menmen enum me mit tisa enemitaipin him me God 2:1-22

Him me wi maain Mitik kiau Iuwe ehinak kaknen 3:1-18

¹ Hi Saimon Pita, hi hiriak menmen me Jisas Kraiss, hirak kehimitena hi aposel kirak hewepyapir him mirak. Hi kerekek hesiuwe tiwei ik ken yi mit keriyen yi yetike haiu mit aposel haiu mises him yaaim iuwe hiram mekepapai mipiram. Hiram mekepapai mentar God ketike Jisas Kraiss kesak menmen enum maiu, tenipai haiu mit yaain. Marim hirakit tekepapai tetaihis mipiran.

² *Hi hanhan God ketike Jisas Kraiss tatrekyi menmen yaaim te yi han yaaik eiyu, yi eiyu werewerew wisenum eiyintar yi yertei God ketike Mitik Iuwe kiau Jisas Kraiss werewerew.

God kehimitenai haiu narak

³ *God hirak wisenuk epei kewetai menmen yapirwe me mamkepapai haiu mamisesik werewerew. Haiu mamisesik werewerew mamitar hirak kekepapai haiu merteyek kerek nipaa kehimitenai haiu mantikerek mamit menmen mirak yaaim iuwe te haiu yaain mamir ke hirak yaaik. ⁴ Mar im hirak epei kewetai menmen

* 1:2 Ju 2 * 1:3 1Pi 2:9

yaaim iuwe m̄rak n̄paa h̄rak ketpim kakwe-tai haiu m̄t em. Te yi m̄t eiriuwe menmen h̄rak epei kewetiyem, yi eir̄r einaaiw̄r menmen enum m̄t ne t̄i h̄r n̄r̄iakem te yi yaȳt menmen m̄rak yaaim yi eire God.

⁵ Me menmen mar im yi epei yet̄wem yi hanhan eir̄ak menmen yaaim, h̄ram mamkaap h̄m yaaim me God mekre han ki n̄paa yi yisesim. Menmen yaaim yi ȳr̄iakem h̄ram mamkepi yi eiȳrtei menmen me God werék werék. ⁶ *Menmen yi eiȳrteiyem werék werék h̄ram mamkepi yi naanmamre h̄ras eiwen̄n han ki. Yi eiwen̄n han ki h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu me menmen yap̄rwe mamnen. Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi han tokik eiyu. ⁷ Yi eiwen̄pi niuk me God h̄ram mamkepi yi hanhan ni yinan. Yi hanhan ni yinan, h̄ram mamkepi yi han tewen̄n m̄t miyap̄r yap̄rwe.

⁸ Menmen mar im mamu mam̄kre han ki te h̄ram mamnen iuwe mamkepi te yi eiyu wein̄m au. Yi yaȳrtei M̄t̄ik Iuwe kaiu Jisas Kraiss werék werék yi eiyisesik iuwe. ⁹ M̄t̄ kerek menmen marim mekre han k̄r au, h̄r nekre han k̄r h̄r nar ke m̄t ap̄ n̄r̄ ein ein au. H̄r nanam̄r toto. M̄t̄ nar ik han kaa n̄paa God kesak menmen enum h̄r n̄r̄iakem te in ek h̄r nau han yaaik prar prar.

¹⁰ Te nai yinan, God epei ken̄ni kehim̄teni yi n̄rak te yi eik̄ak han ki eir̄ak menmen yaaim. Yi eir̄ak menmen yaaim te h̄ram mamkepi yi eiȳrtei God maain kaktihis. Yi eir̄ak menmen

* 1:6 Ga 5:22-23

im te yi eiyu eitikerek eiyit wit k̄irak. ¹¹ Yi eiyises menmen mar im h̄iram m̄ire God k̄ikaisiu weip̄ir te yi eino wit ke Mit̄ik Iuwe Krai kerek kin̄in naanm̄ipre m̄it, h̄irak n̄ipaa kaa te kekepi kaktihis yi eiyu eitikerek tipmain tipmain enum eik.

¹² *Yi yertei menmen hi epei hetpim yi yau han tokik yeriuwe h̄im me God n̄ipaa yi yemtewem yi yisesim. Te hi hekrit hekrit hanhan h̄ik̄iak han ki yi han ekitetim. ¹³ *Hi han kitet h̄iram yaaim te hi wen hepu h̄ire m̄it̄ik ik e, hi p̄ike etpiyem h̄ik̄iak han ki te yi han ekitetim. ¹⁴ *Hi hertei menep hi hahi har ke Jisas Krai Mit̄ik Iuwe kaiu n̄ipaa ketpo. ¹⁵ Te hi hewis t̄wei ik te maain hi hahi h̄irak hekrit hekrit kak̄ikepi yi han ekitet menmen im n̄ipaa hi hetpiyem.

Haiu m̄it epei m̄ir Jisas Krai menmen m̄irak iuwe

¹⁶ *Me w̄i n̄ipaa haiu mewepyap̄ir h̄im me Jisas Krai, haiu metpi h̄irak iuwe, h̄irak p̄ike kaknen, haiu ap mises t̄pit̄im o wit t̄pir me h̄im wein̄im au. Haiu epei m̄ir menmen m̄irak iuwe. ¹⁷ N̄ipaa God Haai kewen̄ipi niuk me Jisas kewet̄wek niuk iuwe keriuwe h̄im, haiu m̄it aposel memtau h̄irak ketp̄iwek kar ik: “Mit̄ik ik h̄irak N̄ikan kai yaaik hi hanhanek.” ¹⁸ Haiu h̄iras memtau h̄im im meke wit ke God man mentar haiu metikerek merp m̄iniu (o neiȳip) kerek God kan kewik.

¹⁹ Haiu han ekitet iuwe h̄im me n̄ipaa m̄it profet h̄ir nat̄ip h̄im me Krai h̄ir newepyap̄irem,

* 1:12 Ju 5 * 1:13 2Pi 3:1 * 1:14 2Ko 5:1; Jo 21:18-19 * 1:16 Mt 17:1-5

mentar menmen n̄paa haiu m̄rem. Te yi m̄t eiyises h̄m im, yi eir̄ak yaa'im. H̄m me God m̄t profet netpim h̄ram m̄re si m̄r meit wit toto ere menep wanewik saur k̄r keteiknai menep kaksiupan. H̄m m̄t profet n̄paa netpim h̄ram m̄re si me w̄taan mekepai haiu mises h̄m me God werek werek ere J̄isas Kraiss kan. H̄rak k̄re wepni kewep kan kekepai. ²⁰ Te yi eiyin̄n eiȳrtei menmen im. Haiu m̄t ap mises han k̄iu mewepyap̄r menmen me h̄m n̄paa m̄t profet netpim au. ²¹ *H̄m im hi hetpiyem h̄ram yaa'im mentar n̄paa h̄r m̄t profet ap nises han k̄r newis h̄m mau t̄wei au. God H̄m̄n Yaaik kerekek k̄k̄iak han ke m̄t ein te h̄r nat̄ip h̄m God ketporem, h̄r newis̄m mau t̄wei.

2

Menmen enum m̄t enun netpi h̄m me memip̄n h̄r n̄r̄iakem

¹ *N̄paa m̄t profet enun ne nemip̄n nau nekre m̄t ne Isrel. M̄t nar ik nan̄nen nanu nantikewi, h̄r nanri h̄m enum me nemip̄n nan̄waank m̄t miyap̄r han ne weiw̄k me God. H̄r nanweik̄n sip nanwet M̄t̄ik Iuwe Kraiss n̄paa h̄rak kaa, te kak̄ikepi kaktorhis te h̄rak kak̄iwaanki waswas. ² M̄t yap̄rwe nanises menmen m̄r enum te h̄ram mam̄waanki. H̄r nat̄ip m̄t miyap̄r h̄r nariyanhis newen̄nem h̄ram werek. Maain m̄t han nant̄ip enum me h̄m yaa'im me God nan̄ntar menmen im enum m̄t enun nar ik

* 1:21 2Ti 3:16; 1Pi 1:11 * 2:1 Mt 24:11; Ju 4

niriakem. ³ *Hir hanhan neriuwe him me nemipin hir nanri pewek mi. Me nipaa ein God kemerir wi maain hirak skelim mit nar ik. God kerek kakriak menmen enum me mamawaanki, hirak kiwaai au. Hirak kemerir wi keremem mamnen hirak kakawaanki keriyen. Menmen im nipaa God kiriakem meteiknai hirak kiwaai au hirak kakawaank mit enun.

⁴ *God ap kewis mit narak ensel hir niriak enum hir nepu netikerek au. Hirak kepri keriuweti nen wit enuk ke kewaank mit hir nepu nekre hei enum nemerir wi God skelim mit ne ti. ⁵ *Nipaa God ap kewis mit enun nipaa nau ti hir nepu au. Hirak kanip kenepi keriuwe wan kiniu tipar manip. Hirak mitik Noa kerek kewepyapir mit enises menmen yaaim, hirak ketike mit miyapir hispinak wik (7) keriyen God ap kanip au. ⁶ *God epei kenep mit miyapir ne wit Sodom ketike Gomora, hirak kesiri netike wit hir newi. Menmen im mire himin o piksa meteikin mit kerek nikaru nises menmen enum mekam mamnen mamnip. ⁷ *God epei keithis mitik Lot hirak mitik yaaik han enuk keriuwe menmen enum me neiyewewan niran mit enun neweikin sip newet menmen yaaim hir niriakem. ⁸ Hirak mitik yaaik Lot hirak kau ketikeri hekrit hekrit hirak kir menmen enum mit niriakem, hirak kemmau menmen enum hir netpim, te hirak han enuk iuwe keriuwe menmen enum mir. ⁹ *Menmen im meteiknai God kertei kikaap mit yaain ketorhis me menmen enum

* 2:3 Ro 16:18; 1Te 2:5 * 2:4 Ju 6 * 2:5 Jen 6:11-8:19; 2Pi 3:6 * 2:6 Jen 19:24; Ju 7 * 2:7 Jen 19:1-16 * 2:9 1Ko 10:13; Ju 6

mammen, hirak han kaa mit enun te hir ap naninaaiwir menmen enum mamawaanki me wi hirak skelim mit taau! ¹⁰ *Hirak kertei iuwe ap te han kaa kakawaank mit kerek hir nises han kir me niriran neiyewewan, hir ninan yipir newirek me menmen iuwe me God. Mit profet enun nemipin hir enun han tokik nises han kir kerekek, hir ap ninaain natip enum me mit ensel au. ¹¹ *Mit ensel ne God hir enun manpenun ninin mit enun in te hir ap natip enum nesiuwe him me ninaan me God au.

¹² *Te mit in en hir enun nar ke miyak han aurem te mit namip mami. Hir mit enun wise han auri hir natip enum me menmen hir nepitariyem. Maain God kaknip nanir ke miyak me yaank mit namip. ¹³ *Menmen mamri-waank mentar menmen enum hir niriakem. Hir han kitet netikwi naam hiram menmen yaaim menipi tu iuwe keremem, hir nire wikes mau yink ke yi mit neriwaank, hir han yaaik nises menmen mir me nemipin. ¹⁴ Hir nipir miyapir hir hanhan nanwaai nantikeri te hir han kir kenke kentero ap te nanweikin sip newetrem au. Hir nari han ke mit miyapir te hir nises menmen enum. Hir han kitet yapirwe hir nanri pewek o menmen me mit miyapir hir nises him mir mamirkeik. God kakawaank mit han narik. ¹⁵ *Hir neweikin sip newet him yaaim, hir nises menmen enum nar ke mit ninaaiwir yayiwe yaaim, hir netaritari neit yaank. Hir nises menmen nipaa mitik niuk mirak Belam nikan

* 2:10 Ju 7-8, 16 * 2:11 Ju 9 * 2:12 Ju 10 * 2:13 Ju 12

* 2:15 Nam 22:7; Ju 11; Rev 2:14

ke Beo h̄irak k̄ir̄iakem. H̄irak hanhan pewek m̄it han nanwet̄iwekem me menmen enum h̄irak k̄ir̄iakem. ¹⁶ *Te donki k̄irak (h̄irak k̄ire hos) kerekek ketaritari ap han kewik, h̄irak kat̄ip keriuwe h̄im ke m̄it̄ik kenerek kewenek me menmen enum merekir̄iwek han. ¹⁷ *M̄it in h̄ir enun ap nankaap m̄it nar ke hei t̄ipar epei au menke. H̄ir nises h̄im ham h̄im ham heriyai heriyai nar ke nap̄i yuwerep met̄iwem. God epei keh̄im̄tenor wit hak enuk k̄ire wit enum toto. ¹⁸ *H̄ir nat̄ip h̄im iuwe wein̄im, h̄ir nari han ke m̄it neriuwe menmen enum han ke m̄it hanhan nanisesim. H̄ir p̄ike nari m̄it kerek nempei n̄inaaiw̄ir menmen enum im m̄it han enun wen nisesim han k̄ir kenke kenterim. ¹⁹ *M̄it enun h̄ir nat̄ip h̄iram werek te m̄it yap̄irwe enises han k̄ir. Te h̄ir h̄iras menmen enum merekiror han k̄ir te h̄ir ap enises h̄im yaaim taau. Mekom mari han ke m̄it̄ik te han k̄irak kenke kenterim, h̄irak ap kak̄in̄nem kak̄n̄aiw̄irem taau. H̄iram mamin̄nek. ²⁰ *M̄it h̄ir epei n̄inaaiw̄ir menmen enum me t̄i m̄it n̄ir̄iakem nentar h̄ir epei nertei menmen yaaim nisesim me Jisas Krai, n̄ipaa kaa te kesak menmen enum me haiu m̄it kaktaihis, te h̄ir p̄ike nanises menmen eim enum han k̄ir kenke kenterim, h̄ir nan̄iwaank w̄isenum min̄in menmen enum mam̄ir ke n̄ipaa h̄ir n̄ir̄iakem. ²¹ *H̄iram yaaim te n̄ipaa h̄ir ap nemtau h̄im me God m̄it netporem te h̄ir epei nemtewem nisesim, te maain h̄ir neweik̄in sip newet̄iwem p̄ike nanises menmen enum. Maain God kak̄iwaanki

* 2:16 Nam 22:28-35 * 2:17 Ju 12-13 * 2:18 Ju 16 * 2:19 Jo 8:34 * 2:20 Mt 12:45 * 2:21 Lu 12:47-48

wisenum. ²² *Menmen marim epei man mar ke him yaaim nɪpaa profet netpim mar im: “Nepere kenikɪn menmen, te hirak pɪke ken kaam menmen epei kenikɪnem. Sak kerek nɪpaa mɪt epei nɪkɪrek, hirak pɪke ken kewen toni.” Him im meteiknai mɪt in nɪpaa nises him me God te in ek hir neweikɪn sip newetɪwek.

3

Haiu mɪt mertei Jisas Kraiɪs pɪke kaknen

¹ *Nai yinan yaain, hi hewis tɪwei hak ik kises ke nɪpaa hi nepei heswiyek. Me tɪwei ik hi hɪkɪak han ki yaaik te yi han kitet ² *him nɪpaa mɪt yaain profet hir newepyapɪrem, him im metike him me Mɪtɪk Iuwe kerek nɪpaa kaa pɪke kekrit ketpai kaktaihis, hirak ketpiyem keriuwe him haiu mɪt aposel ni haiu metpiyem. ³ *Yi eiyrtei menmen im eminɪn. Me wɪ menep Jisas pɪke kaknen, mɪt han enun nitetnaan hir nanɪnen nanises han kɪr weinɪk. ⁴ *Hir nemipɪn nantɪp nanɪr ik: “Nɪpaa Jisas katɪp hirak pɪke kaknen, te hirak keik a? Nɪpaa him maamrer netpim me tɪ im mamɪwaank ap man au, te hir epei naa. Me wɪ nɪpaa enum eik God kɪrɪak tɪ ik ere in menmen mepu mepɪr kerekek mepeit. Menmen hir netpim ap te mamnen au. Hir nemipɪn.” ⁵ *Te hir nɪnapen han kitet menmen im. Nɪpaa God katɪp te nepni metike tɪ mau meit. God kɪrɪak tɪ me tɪpar ke wan hirak hawɪ kɪkaap tɪ kepu kepeit.

* 2:22 Pro 26:11 * 3:1 2Pi 1:13 * 3:2 Ju 17 * 3:3 1Ti 4:1;
 Ju 18 * 3:4 Ais 5:19; Esi 12:22; Mt 24:48 * 3:5 Jen 1:6-9

6 *God katip kenip tıpar mınıu mıwapın tı ik ek, menmen mau tı maa meit. 7 Nepni metike tı ik e kerek in ek hıram mepu, hım me God metenenim ere maain me wı God skelim mıt enun neweikın sip newetıwek, hırak kakısiyem. 8 *Nai yinan yaain yi ap han kaa menmen miutıpen im e. God ap han kitet wı mar ke haiu mıt han kitetim, au. Hırak han kitet wı miutıp hıram mıre tito yapırwe. 9 *Mıtık iuwe kiau hırak ap kırık menmen waswas kakıwaank tı kakır nıpaa hırak katıp hırak kakırıkem kire mıt han hır han kitet hırak kakırıkem au. Hırak kemerır haiu mıt yapırwe mamweikın sip mamwet menmen enum mamisesik kentar hırak kınapen mıtık kiutıp kerekek kaki kakıkre si enum au. Hırak hanhan mıt niutıp niutıp nanweikın sip nanwet menmen enum hır nanisesik.

Tı ketike nepni hıram mamıwaank mamıt

10 *Wı Mıtık Iuwe kaknen kakwepyapır hırekes, hıram mamnen mamır ke mıtık hırak kekintıp menmen me mıtık hak. Mıt nepıtari wı maain hırak kaknen te hır ap nemeriyıwek au. Wı hırak kaknen nepni mampupu mamıwaank mamıt, menmen yapırwe me tı metike menmen yapırwe mıt nırıkem hıram si tatım mamweikın mamre tıpar weinım au mamıt pıke mamweikın mamre nıme. 11 Menmen yapırwe me tı si tatım mamıwaank mamıt te yi eire mekam a? Yi han yaaik prar prar eiyu eiyises menmen me God, 12 *eirık menmen te

* 3:6 Jen 7:11-21; 2Pi 2:5 * 3:8 Sam 90:4 * 3:9 Hab 2:3; 1Ti 2:4 * 3:10 1Te 5:2; Mt 24:29, 35 * 3:12 Ais 34:4

mamkaap wɨ mamnen waswas. Wɨ ik Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen nepni si tatɨm mamɨwaank, saur metike hɨr hɨram si tatɨm mamweikɨn mamre tɨpar mamɨt pɨke mamweikɨn mamre nɨme. ¹³ *God epei katɨp hɨrak kakɨrak nepni ham mamtike tɨ ham te haiu memeriyɨwem. Mɨt nanɨrak menmen enum me nɨpaa au, enɨrak menmen yaaim in keremem.

Haiu naanmampre hɨras emɨmerɨr Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen

¹⁴ Nai yinan yaain yi wen eimerɨr menmen im mamnen te yi han yaaik prar prar eiyu ap eirɨak menmen enum au, te God han kitet yi yaain yi eitikerek eiyu han kiutɨp. ¹⁵ *Yi han ekitet Mɨtɨk Iuwe kaiu kaknen waswas skelim mɨt au, hɨrak keteiknai hɨrak kɨnapen haiu mamɨwaank au. Hɨrak hanhan kakɨkepai kaktaihis. Kaiu yinak yaaik Pol hɨrak keriuwe hɨm yaaim God kewetɨwekem hɨrak epei kewisi tɨwei me menmen im. ¹⁶ Me wɨ Pol kewis tɨwei katɨp me wɨ Mɨtɨk Iuwe pɨke kaknen, hɨrak kewis menmen mar kerek hi epei hetpiyem. Hɨm ham mau tɨwei mɨrak hɨram haiu ap merteiyem werek werek au. Te mɨt han enun netaritari neweikɨn hɨm me Pol, hɨr newisesik neriuwerem nar ke hɨr neweikɨn hɨm ham me God nɨpaa mɨt profet newisɨm mau tɨwei newisesik neriuwerem te hɨr mɨt enun nanɨwaank hɨras nanriuwerem.

¹⁷ *Nai yinan yaain, in ek yi yerteiyem. Yi naanempre hɨras te maain yi ap eiyises menmen enum me mɨt neweikɨn sip newet God

* 3:13 Ais 65:17, 66:22; Rev 21:1, 27

* 3:15 Ro 2:4; 2Pi 3:9

* 3:17 Mk 13:5, 33; 1Ko 10:12

h̄ir nisesim, te yi ap einaaiw̄ir h̄im yaaim me God. H̄iram mekepi mar ke tein̄ik m̄ikaap w̄inak m̄inanek. ¹⁸ *Yi eiyu werek te Mit̄ik Iuwe kiau Jisas Kraiſ n̄ipaa kaa kak̄ikepai kaktaihis, h̄irak han yaaik kak̄riuwi iuwe kak̄rekyi yaain. In ek yi yerteiyek kike, maain yi eiȳirteiyek w̄isenuk. Hi hanhan h̄irak kak̄it niuk iuwe in ere tipmain tipmain enum eik.

Mep̄ir keremem

* 3:18 Ju 25

Him Yaaim Me God
The New Testament in the Au language of Papua New
Guinea
Nupela Testamen long tokples Au long Niugini

copyright © 1992 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Au

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-12-03

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 3 Mar 2023 from source files dated 9 Oct 2020

4e85f348-3df4-5add-b32a-49bcafe3752a